

## droit italien - traduction

Par **cathy**, le **23/03/2005** à **16:24**

est ce quelqu'un pourrait me renseigner sur la traduction en français du terme "Polizza fidejussoria"

Merci c'est assez urgent!!!!

Par **mathou**, le **23/03/2005** à **17:57**

Euh... ça dépend du contexte, il me semble que ça peut signifier police d'assurance, ou garantie... mais je n'ai pas fait d'italien, donc vaut mieux attendre quelqu'un qui s'y connaisse lol

Par **cathy**, le **23/03/2005** à **18:20**

c'est au sujet des actions et d'assurances, je n'en sais pas plus !!!!

Par **cathy**, le **23/03/2005** à **22:25**

je me demande si je ne me suis pas tromper de catégorie ....., j'aurais peut être dû mettre ce sujet dans droit étranger non? oops not found or type unknown

Par **mathou**, le **23/03/2005** à **23:09**

Si c'est le cas le sujet sera déplacé image not found or type unknown

Est-ce que ça te dit quelque chose, ce lien ?<http://lexinter.net/LOTWVers4/dt-ital-k.htm> Regarde vers la fin ( éclairage des grandes décisions actuelles de JP internationale et de sentences arbitrales concernant le droit italien )

Je regarde si je trouve autre chose.

Par **cathy**, le **23/03/2005** à **23:16**

merci mathou de te renseigner pour moi, j'ai moi aussi fait des recherches et il s'agirait de droit bancaire et de caution.....

Par **mathou**, le **24/03/2005** à **16:20**

:)

De rien Image not found J'aimerais t'aider plus - surtout que c'est tjs bien d'apprendre des choses, et que je devrais le savoir, normalement... Image not found vu que la moitié de la famille est d'origine italienne

naturalisée française, du coup j'ai honte Image not found or type unknown

D'où la garantie et le versement certifié que j'avais trouvé... mais je pensais qu'on précisait bancario derrière ^^;

Par **cathy**, le **25/03/2005** à **14:05**

mathou, en fait il s'agit de co-caution, en france aussi ça existe cela s'appelle un fidéjusseur Image not found

et voilà tu vois moi non plus , je ne savais pas Image not found or type unknown

Par **mathou**, le **25/03/2005** à **16:05**

Ah, d'accord ! Mais pourquoi " co " caution ? Plusieurs personnes peuvent l'être en même temps ?

Par **Yann**, le **26/03/2005** à **11:18**

Oui tout à fait. Ce seront les cofidéjusseurs.

Par **mathou**, le **26/03/2005** à **14:32**

Merci

:)

Image not found or type unknown

:lol:

Efficace et pas cher, c'est le Yann qu'on préfère Image not found or type unknown